

DIPLOMAT FLAGS



EN

SAFETY INSTRUCTIONS

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

DE

SICHERHEITSHINWEISE

DIPLOMAT I | DIPLOMAT STEEL
DIPLOMAT CHROME | DIPLOMAT GOLD





Operating Instructions and Safety Instructions for displaying flags on vehicles



Notice d'utilisation et consignes de sécurité pour porter des fanions sur les véhicules



Instrucciones de empleo y de seguridad para llevar banderines en vehículos



Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise zum Führen von Flaggen an Fahrzeugen



EN: Every vehicle driver assumes responsibility for the traffic safety of his or her vehicle! Therefore, please read the following safety instructions carefully and do not throw these instructions away!

FR: Chaque conducteur est responsable de la sécurité de son véhicule dans la circulation! Pour cette raison, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes et ne jetez pas la présente notice!

ES: ¡Cada conductor de vehículo es responsable de la seguridad de su vehículo en el tráfico! ¡Por eso, lea por favor detenidamente las siguientes instrucciones de seguridad y no las eche a la basura!

DE: Jeder Fahrzeugführer ist für die Verkehrssicherheit seines Fahrzeuges selbst verantwortlich! Lesen Sie daher bitte die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig und werfen Sie diese Anleitung nicht weg!



EN: Since the magnetic vehicle brackets can be removed from the vehicle at any time, they do not require type approval as vehicle equipment. However this does not relieve you of your responsibility for the safety of your vehicle under any circumstances.

FR: Puisque les supports magnétiques pour véhicule peuvent être démontés à tout moment du véhicule, ils ne sont pas soumis à homologation. Toutefois, cela ne vous libère en aucun cas de votre responsabilité quant à la sécurité de votre véhicule.

ES: Como los soportes imantados para el vehículo pueden ser retirados de éste en todo momento, no requieren una autorización especial como parte del vehículo. No obstante, esto no le exime a Ud. de ninguna manera de ser responsable de la seguridad de su vehículo.

DE: Da die magnetischen Fahrzeughalterungen jederzeit vom Fahrzeug abnehmbar sind, sind diese nicht zulassungspflichtig. Dies entbindet Sie jedoch in keinem Fall von der Verantwortung für die Sicherheit Ihres Fahrzeuges.



EN: Therefore, before moving your vehicle you should first verify that the following safety conditions have been fulfilled.

FR: C'est pourquoi il vous faut vérifier avant chaque mouvement de votre véhicule que les aspects de sécurité suivants soient respectés.

ES: Por eso, antes de mover su vehículo, verifique que se hayan cumplido las siguientes condiciones de seguridad.

DE: Prüfen Sie daher vor jedem Bewegen Ihres Fahrzeuges, dass die folgenden Sicherheitsaspekte eingehalten werden.

**EN: Mounting the car flag**

Place the base of the flag slightly tilted at the place on your vehicle where you wish to mount the flag. Slowly let the magnet slide to its end position. Align the mast above the hinged joint so that it points upward. Never allow the mast to point forward.

FR: Montage du porte-fanion

Posez le pied du fanion sur votre véhicule en position légèrement inclinée, à l'endroit où celui-ci doit être fixé. Faites glisser doucement l'aimant dans sa position finale. Dressez le mât vers le haut, à la verticale et au-dessus de l'articulation. Ne jamais orienter le mât vers l'avant.

ES: Montaje del banderín

Aplique la base del banderín ligeramente inclinada al lugar de su vehículo en que desee fijar el banderín. Deje bajar el imán lentamente hasta su posición final. Ajuste el mástil con la articulación, de modo que señale perpendicularmente hacia arriba. No permita nunca que el mástil esté orientado hacia delante.

DE: Montieren der Autofahne

Setzen Sie den Fuß der Fahne leicht geneigt an der Stelle an Ihrem Fahrzeug an, an der die Fahne befestigt werden soll. Lassen Sie den Magneten langsam in seine Endposition gleiten. Richten Sie den Masten über das Gelenk senkrecht nach oben aus. Lassen Sie den Masten nie nach vorne zeigen.

EN: Safety cord

If a flag stand should ever come loose from the vehicle, it must not be allowed to fly uncontrollably through the air. Therefore a safety cord is secured around the flag mast. Attach the end of the cord to the vehicle under the engine bonnet, so that the flag stand cannot become detached from the vehicle.

FR: Fil de protection

Si le support de fanion se détache du véhicule, il ne doit pas voler dans l'air de manière incontrôlée. Pour cette raison, un fil de protection est posé autour du mât du fanion. Fixez l'extrémité du câble au véhicule au-dessous du capot, de sorte que le support de fanion ne puisse se détacher du véhicule.

ES: Cordón de seguridad

En caso de soltarse de su vehículo, el portabanderín no debe volar incontroladamente por el aire. Por eso, tiene un cordón de seguridad alrededor del mástil. Fije el extremo del cordón al vehículo, debajo del capó, de suerte que el mástil no pueda alejarse del vehículo.

DE: Sicherungsleine

Sollte sich der Fahnenständer je vom Fahrzeug lösen, so darf dieser nicht unkontrolliert durch die Luft fliegen. Daher ist um den Fahnenmasten eine Sicherungsleine gelegt. Befestigen Sie das Seilende unter der Motorhaube fest mit dem Fahrzeug, so dass der Fahnenständer sich nicht vom Fahrzeug entfernen kann.

EN: Avoid visual obstacles

The flags must be mounted in such a way that the vehicle driver's view is not noticeably impaired.

FR: Éviter les gênes à la visibilité

Les fanions doivent être fixés de manière à gêner le moins possible la visibilité pour le conducteur du véhicule.

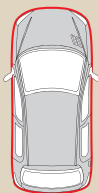
ES: Evite obstáculos visuales

Los banderines deben fijarse, si es posible, de suerte que no mermen la visibilidad del conductor del vehículo.

DE: Sichtbehinderungen vermeiden

Die Fahnen müssen so befestigt werden, dass die Sicht des Fahrzeugführers möglichst nicht beeinträchtigt wird.





EN: Avoid protruding outer edges

According to the "Guidelines for protruding outer edges on vehicles" you must not mount any parts on the sides of your vehicle. Moreover, you may not mount any parts on the outer 10 cm of your vehicle. The stand-type holders should be mounted to the vehicle in such a way that, in conformity with the Road Traffic Licensing Regulation, they do not extend beyond the periphery of the specific vehicle.

FR: Éviter tous bords extérieurs en saillie

Les «Directives relatives aux bords extérieurs en saillie sur les véhicules» vous interdisent de monter des pièces sur les côtés de votre véhicule. De plus, il vous est interdit de monter des pièces sur les 10 cm extérieurs de votre véhicule. Les porte-étendards doivent être installés dans le respect du code de la route sur le véhicule, de manière à ne pas dépasser les contours extérieurs du véhicule en question.

ES: Evite bordes exteriores sobresalientes

Según las "Directivas referentes a bordes exteriores sobresalientes en vehículos", Ud. no debe montar piezas en los costados de su vehículo. Además, no debe montar ninguna pieza en los 10 cm exteriores de su vehículo. Los portabanderines deben montarse en conformidad con las regulaciones del tráfico, de suerte que no sobresalgan de la periferia exterior del respectivo vehículo.

DE: Hervorstehende Außenkanten vermeiden

Nach den „Richtlinien zu hervorstehenden Außenkanten an Fahrzeugen“ dürfen Sie keine Teile an den Seiten Ihres Fahrzeuges anbringen. Des Weiteren dürfen Sie keine Teile auf den äußeren 10 cm Ihres Fahrzeuges anbringen. Die Standartenhalter sind im Sinne der StVZO so am Fahrzeug anzubringen, dass diese nicht über die Außenkontur des jeweiligen Fahrzeuges hinausragen.



EN: Safe mounting of the magnetic base

The magnet must adhere very firmly to the vehicle. If it seems to you that a child might be able to pull it off, then it is definitely mounted too loosely.

FR: Application sûre du pied magnétique

L'aimant doit adhérer de manière très ferme au véhicule. Si vous avez l'impression qu'un enfant serait capable de retirer l'aimant, alors celui-ci est sûrement fixé de manière trop souple.

ES: Montaje seguro de la base imantada

El imán debe adherirse muy firmemente al vehículo. Si cree que un niño estaría en condiciones de quitarlo, la base está seguramente floja.

DE: Sichere Anbringung des Magnetfußes

Der Magnet muss sehr fest am Fahrzeug haften. Wenn Sie das Gefühl haben, ein Kind hätte eine Chance den Magneten zu entfernen, dann sitzt er mit Sicherheit zu locker.



EN: Magnetic bases **only** adhere to steel sheet metal. Never use a magnetic base on vehicles made of aluminium, such as some vehicles offered by Audi or Mercedes. Never use a magnetic base on vehicle parts made of aluminium, stainless steel, plastic or other **non**-magnetic materials of a car body.



FR: Les pieds magnétiques tiennent **uniquement** sur de la tôle d'acier. N'utilisez jamais un pied magnétique sur les véhicules en aluminium, tels qu'ils sont parfois proposés par Audi ou Mercedes. N'utilisez jamais un pied magnétique sur les pièces de véhicule en aluminium, en inox, en plastique ou tout autre matériau **non** magnétique d'une carrosserie.

ES: Las bases montadas **sólo** se adhieren a la chapa de acero. No emplee una base imantada nunca en vehículos de aluminio, como los que ofrece en parte Audi o Mercedes. No emplee una base imantada nunca en partes del vehículo que sean de aluminio, acero inoxidable, plástico u otro material **no** magnético de la carrocería.

DE: Magnetfüße haften **nur** auf Stahlblech. Verwenden Sie niemals einen Magnetfuß auf Fahrzeugen aus Aluminium, wie sie zum Teil von Audi oder Mercedes angeboten werden. Verwenden Sie niemals einen Magnetfuß auf Fahrzeugteilen aus Aluminium, Edelstahl, Kunststoff oder anderen **nicht**-magnetischen Materialien einer Karosserie.

EN: The magnets can only adhere firmly if they are in full contact with the surface. Never use a magnetic base on curved vehicle sheet metal. Air might flow under the magnet and loosen it.

FR: Les aimants ne peuvent adhérer de manière sûre que si ils sont entièrement en contact direct avec la surface de la carrosserie. N'utilisez jamais un pied magnétique sur une tôle de véhicule bombée. L'air peut exercer un minimum de courant sur l'aimant et le détacher.

ES: Los imanes sólo pueden adherirse firmemente cuando tienen pleno contacto con la superficie. No emplee una base imantada nunca en partes curvadas de la chapa del vehículo. El aire fluiría debajo de la base y podría soltarla.

DE: Die Magnete können nur sicher haften, wenn sie satt aufliegen. Verwenden Sie niemals einen Magnetfuß auf gewölbtem Fahrzeugblech. Der Magnet könnte von Luft unterströmt werden und sich lösen.

EN: Therefore look all around the base under the magnet to verify that it is lying flat and cleanly. If not, please look for another, more even mounting location on your vehicle.

Never place a magnetic base over edges.

FR: Pour cette raison, veuillez vérifier le pourtour d'un coup d'oeil au-dessous de l'aimant pour vérifier si celui-ci affleure proprement. Si ce n'est pas le cas, veuillez rechercher une zone plus plane sur votre véhicule.

Ne posez jamais un pied magnétique sur des bordures.

ES: Por eso, examine visualmente en todo el derredor que el imán esté bien asentado. Si no lo está, busque otro lugar más plano de su vehículo.

No aplique la base imantada nunca a un canto.

DE: Prüfen Sie daher ringsum mit einem Blick unter den Magneten, ob dieser sauber aufliegt. Wenn nicht, suchen Sie bitte eine ebenere Stelle an Ihrem Fahrzeug.

Stellen Sie niemals einen Magnetfuß über Kanten auf.

EN: **Safe mounting of the magnetic base**

Never use a magnetic base on repainted surfaces. Each additional paint increases the gap between the vehicle sheet metal and the magnetic base, thereby reducing the magnetic effect. Magnetism only acts between the vehicle sheet metal and the magnets themselves. For the same reason, areas that have been repaired with tin or bonding compound, etc. are also unsuitable as mounting locations for the car flag.

FR: **Application sûre du pied magnétique**

N'utilisez jamais un pied magnétique sur des surfaces repeintes. Chaque couche de peinture supplémentaire augmente l'écart entre la tôle du véhicule et le pied magnétique, réduisant ainsi l'effet magnétique. Le magnétisme s'établit uniquement entre la tôle du véhicule et l'aimant lui-même. C'est aussi pourquoi les zones réparées à l'étain, au mastic ou à toute autre substance ne conviennent pas comme emplacement de fixation pour le porte-fanion.





ES: Montaje seguro de la base imantada

No emplee una base imantada nunca sobre superficies repintadas. Con cada capa adicional de pintura aumenta la distancia entre la chapa del vehículo y la base imantada, y en consecuencia, disminuye el efecto magnético. El magnetismo sólo se genera entre la chapa del vehículo y el imán. Por la misma razón, los lugares reparados con estaño o emplaste, etc. no son tampoco adecuados para fijar el banderín.

DE: Sichere Anbringung des Magnetfußes

Verwenden Sie niemals einen Magnetfuß auf nachlackierten Flächen. Mit jeder zusätzlichen Lackierung wird der Abstand zwischen Fahrzeugblech und Magnetfuß größer und damit die magnetische Wirkung kleiner. Magnetismus entsteht nur zwischen dem Fahrzeugblech und den Magneten selbst. Auch Stellen, die mit Zinn oder Spachtelmasse usw. repariert wurden, eignen sich deshalb nicht als Befestigungsplatz für die Autofahne.



Dirt

EN: Never use a dirty magnetic base. Never use a magnetic base on a dirty vehicle surface. Here too, the dirt increases the gap between the vehicle sheet metal and the magnet itself, thereby reducing the magnetic effect. By the way, dirt can also lead to paint damage. The magnetic base and the mounting surface on the vehicle must be clean, dust-free and dry.



Saleté

FR: N'utilisez jamais un pied magnétique encrassé. Ne posez jamais un pied magnétique sur une surface encrassée du véhicule. Ici aussi, il convient de noter que la crasse augmente l'écart entre la tôle du véhicule et le pied magnétique lui-même, réduisant ainsi l'effet magnétique. De même, la crasse peut entraîner des détériorations de la peinture. Le pied magnétique et la surface d'application sur le véhicule doivent être propres, exempts de poussière et secs.



Suciedad

ES: No emplee nunca una base imantada que esté sucia. No emplee nunca una base imantada sobre una superficie sucia del vehículo. También en este caso: La suciedad aumenta la distancia entre la chapa del vehículo y el imán y reduce así el efecto magnético. Además, la suciedad podría dañar la pintura. La base imantada y la superficie de montaje en el vehículo deben estar limpias, exentas de polvo y secas.



Schmutz

DE: Verwenden Sie niemals einen verschmutzten Magnetfuß. Setzen Sie niemals einen Magnetfuß auf eine verschmutzte Fahrzeugoberfläche. Auch hier gilt: Der Schmutz erhöht den Abstand zwischen dem Fahrzeugblech und dem Magneten selbst und senkt damit die magnetische Wirkung. Ganz nebenbei könnte Schmutz zu Lackschäden führen. Der Magnetfuß und die Auflagefläche am Fahrzeug müssen sauber, staubfrei und trocken sein.



EN: Never use a magnetic base at temperatures near or below the freezing point. Ice or snow build-up between the magnetic base and the vehicle sheet metal would increase the distance between them and thereby reduce the magnetic effect.

FR: N'utilisez jamais un pied magnétique à des températures autour du point de congélation ou inférieures à celui-ci. Une couche de glace ou de neige entre le pied magnétique et la tôle du véhicule augmente leur écart, réduisant ainsi l'effet magnétique.

ES: No emplee una base imantada nunca a temperaturas cerca o debajo del punto de congelación. Una capa de hielo o nieve entre la base magnética y la chapa del vehículo aumentaría la distancia y reduciría así el efecto magnético.

DE: Verwenden Sie niemals einen Magnetfuß bei Temperaturen um oder unter dem Gefrierpunkt. Eine Eis- oder Schneeschicht zwischen dem Magnetfuß und dem Fahrzeugblech würde deren Abstand erhöhen und damit die magnetische Wirkung senken.

**EN: Top speed**

Do not drive faster than 100 km/h (approx. 65 MPH).

FR: Vitesse maximale

Lorsque vous conduisez, ne dépassez pas 100 km/h.

ES: Velocidad máxima

No conduzca a una velocidad superior a 100 km/h.

DE: Höchstgeschwindigkeit

Fahren Sie nicht schneller als 100 km/h.

**EN: Flags**

Only use our original flags. They are approx. 20x30 cm in size and weigh a maximum of 25 g. Heavier or larger flags increase wind load and can lead to loosening of the flag stands. Never mount any other objects on the flag holder.

FR: Fanions

Utilisez uniquement nos fanions originaux. Ceux-ci font env. 20x30 cm et ils pèsent 25 g maxi. Tous fanions plus grands ou plus lourds augmentent la charge due à l'action du vent et peuvent entraîner le détachement du support de fanion. Ne fixez jamais d'autres objets sur le porte-fanion.

ES: Banderines

Emplee únicamente nuestros banderines originales. Tienen un tamaño de aprox. 20x30 cm y pesan, como máximo, 25 g. Los banderines más pesados o mayores intensifican la carga del viento y pueden dar lugar a que el portabanderín se suelte. No monte nunca otros objetos en el portabanderín.

DE: Flaggen

Verwenden Sie nur unsere Original-Flaggen. Diese sind ca. 20x30 cm groß und wiegen maximal 25 g. Schwerere oder größere Fahnen erhöhen die Windlast und könnten zum Lösen des Fahnenständers führen. Befestigen Sie niemals andere Gegenstände am Fahnenhalter.

**EN: Safety distance to magnets**

The flag holder has a very strong magnet. Strong magnets can affect heart pacemakers, therefore they should be kept at a distance.

Please note that strong magnets may also damage data storage media. Here too, keep such media at a safe distance.

FR: Distance de sécurité par rapport aux aimants

Le porte-fanion dispose d'un aimant très puissant. Les aimants puissants peuvent influencer le fonctionnement des stimulateurs cardiaques; pour cette raison, ils doivent être gardés à une certaine distance.

Veillez aussi noter que les aimants puissants peuvent endommager les supports de données. Ici aussi, il convient de garder une certaine distance.

ES: Distancia de seguridad hasta el imán

El portabanderín tiene un imán muy fuerte. Los imanes fuertes pueden afectar los marcapasos cardíacos; por eso, deberían mantenerse a buena distancia.

Por favor, tenga también presente que los imanes fuertes pueden dañar los portadatos. También en este caso mantenga una distancia segura.

DE: Sicherheitsabstand zu Magneten

Der Fahnenhalter verfügt über einen sehr starken Magneten. Starke Magnete können Herzschrittmacher beeinflussen und sollten daher auf Abstand gehalten werden.

Bitte beachten Sie auch, dass starke Magnete Datenträger beschädigen können. Auch hier gilt es Abstand zu halten.



EN: Check the flag holder

Before moving your vehicle, you should first check for proper seating of the flag holder. Also verify that all screw joints are secure. It should not be possible for the flag holder to move at all.

After driving for a short distance, check the screw joints again for the first time, and then at regular intervals depending on road conditions, and tighten them as necessary.



FR: Vérifier le porte-fanion

Avant chaque mouvement de votre véhicule, veuillez vérifier l'assise correcte du porte-fanion. Vérifiez également l'assise correcte de tous les vissages. Le porte-fanion ne doit avoir aucune chance de se déplacer.

Après un trajet court, les liaisons par vis doivent être soumises à un premier contrôle, puis à des contrôles répétés à intervalles réguliers en fonction des propriétés de la chaussée, et resserrées si nécessaire.



ES: Verifique el portabanderín

Antes de mover el vehículo, verifique que el portabanderín esté bien puesto. Verifique también el firme apriete de todas las atornilladuras. El portabanderín no debe poder moverse.

Después de conducir un corto tramo, verifique las atornilladuras por primera vez y luego en intervalos regulares en función de las condiciones rutas, y reapriételas, si es necesario.



DE: Fahnenhalter prüfen

Prüfen Sie vor jedem Bewegung Ihres Fahrzeuges den korrekten Sitz des Fahnenhalters. Prüfen Sie auch den festen Sitz aller Verschraubungen. Der Fahnenhalter darf keine Chance haben sich zu bewegen.

Nach kurzer Fahrstrecke sind die Schraubverbindungen erstmals und in angemessenen Zeitabständen abhängig von der Fahrbahnschaffenheit erneut zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.



**HOLDS MAGNETICALLY
ADHÉRENCE MAGNÉTIQUE
¡SUJECIÓN IMANTADA
MAGNETISCH HAFTEND**

magFlags

magFlags GmbH

Bei der Zehntscheuer 22/2, 73650 Winterbach, GERMANY

☎ +49 711.66 46 36 220, 📠 +49 711.66 46 36 229

info@diplomat-flags.com, www.diplomat-flags.com